



Nautic Mono

Art. No. 1866861

Condor Mono

Art. No. 1821026

DE	Gebrauchsanweisung.....	3
EN	Instruction Manual.....	5
FR	Mode d'emploi.....	7
NL	Gebruiksaanwijzing.....	9
ES	Manual de instrucciones.....	11
IT	Istruzioni per l'uso.....	13



Fig. 1





Allgemeine Sicherheitshinweise

GEFAHR von Körperschäden!

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGS-GEFAHR!**

Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

BRANDGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät – speziell der Linse – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

GEFAHR von Sachschäden!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60° C aus!

- ① Putztuch
- ② Twist-Up-Augenmuscheln
- ③ Okular-Einstellung
- ④ Fernglaskörper
- ⑤ Tasche
- ⑥ Trageriemen

Scharfeinstellung

Ihr Monokular ist mit einer Okular-Einstellung (3) ausgestattet. Stellen Sie durch Drehen der Diotrie-Einstellung (3) Ihr Monokular auf ein weiter entferntes Objekt scharf ein.

Twist-Up-Augenmuscheln (2)

Wenn Sie mit einer Brille durch das Monokular schauen, drehen Sie die Twist-Up-Augenmuschel ein (2). Tragen Sie hingegen keine Brille, drehen Sie die Augenmuschel heraus, um den notwendigen Pupillenabstand zu erreichen.

Reinigen des Fernglases

Reinigen Sie die Linse (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linse zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linse mit wenig Druck ab.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann. Bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche auf.

Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Während der Garantiezeit werden defekte Geräte von Ihrem Fachhändler vor Ort angenommen und ggf. eingeschickt. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück. Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, ein defektes Gerät zwecks Reparatur zurückzugeben. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind jedoch kostenpflichtig.

Wichtig:

Achten Sie darauf, dass das Gerät sorgfältig verpackt in der Original-Verpackung zurückgegeben wird, um Transportschäden zu vermeiden! Bitte den Kassenbon (oder

Kopie) beilegen. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Ihr Fachhändler:

Name:

PLZ / Ort:

Straße:

Telefon:

Kaufdatum:

Unterschrift:



General Safety Informations!

RISK of physical injury!

Never look through this device directly at or near the sun. There is a risk of **BLINDING YOURSELF!**

Children should only use this device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children. There is a risk of **SUFFOCATION.**

Fire/Burning RISK!

Never subject the device - especially the lenses - to direct sunlight. Light ray concentration can cause fires and/or burns.

RISK of material damage!

Never take the device apart. Please consult your dealer if there are any defects. The dealer will contact our service centre and send the device in for repair if needed.

Do not subject the device to temperatures exceeding 60° C!

- ① Cleaning cloth
- ② Twist-up Eyecups
- ③ Eyepiece adjustment
- ④ Body of the monocular
- ⑤ Bag
- ⑥ Carry strap

Adjusting the focus

Your monocular has eyepiece adjustment (3). Turn the eyepiece adjustment until the object looked at is in sharp focus.

Twist-up Eyecups (2)

Screw in the twist-up eyecup (2) to use the monocular while wearing glasses. If you are not wearing glasses, unscrew the eyecup to achieve the required distance from the pupil.

Cleaning your binoculars

The Lense (eyepiece and/or object lense) should be cleaned with a soft, lint-free cloth (e.g. microfibre) only. Do not use excessive pressure - this may scratch the lense.

Dampen the cleaning cloth with a spectacle cleaning fluid and use it on very dirty lenses.

Protect the device against dirt and dust. Leave it to dry properly after use at room temperature. Store the device in the case provided.

Warranty

The period of warranty is 2 years, beginning on the day of purchase. Please keep the cash receipt as evidence of purchase. Devices which become defective during the warranty period can be returned to the dealer where the device was bought. The repaired device or a new one will then be returned to you. In the case of defects which occur after the end of the warranty period, the devices can also be returned. However, repairs which

become necessary after the end of the warranty period will be subject to a service fee.

Important:

Make sure to return the device carefully packed in the original packaging in order to prevent transport damage. Please also enclose the cash receipt (or a copy). This warranty does not imply any restriction of your statutory rights.

Your dealer:

Name:

Postcode / City:

Street:

Telephone:

Date of purchase:

Signature:

DE

EN

FR

NL

ES

IT



Avertissements généraux !

RISQUE de blessures corporelles!

Avec cet appareil, ne regardez jamais directement vers le soleil ou à proximité du soleil. **DANGER DE DEVENIR AVEUGLE !**

Les enfants ne devraient utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez hors de leur portée les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques etc.) ! **DANGER D'ÉTOUFFEMENT !**

DANGER D'INCENDIE !

Ne laissez jamais l'appareil – et surtout les lentilles – ex-

posé directement aux rayons du soleil ! L'effet de loupe pourrait provoquer des incendies.

DANGER de dommage sur le matériel !

Ne démontez jamais l'appareil ! En cas d'endommagement, adressez-vous à votre revendeur. Il prendra contact avec le centre de service et pourra, le cas échéant, envoyer l'appareil au service de réparations.

N'exposez jamais l'appareil à des températures de plus de 60° C !

- ① Chiffon de nettoyage
- ② Outils twist-up
- ③ Réglage des oculaires
- ④ Corps de monoculaire
- ⑤ Sac
- ⑥ Sangle de transport

Mise au point:

Le monoculaire est équipée d'un système de mise au point réglable dioptrique sur l'oculaire (3). Réglez en tournant le réglage dioptrique (3) de monoculaire en visant un objet éloigné bien visible.

Œillets twist-up (2)

Si vous souhaitez utiliser le monoculaire en portant des lunettes, rabattez les œillets twist-up (2). Si vous ne portez pas de lunettes, ressortez les œillets afin d'obtenir l'écart interpupillaire nécessaire.

Entretien des jumelles:

Nettoyez la lentille (oculaire et/ou objectif) uniquement avec un chiffon moelleux et sans peluche (par ex. microfibre). N'appuyez pas trop fortement le chiffon sur les lentilles pour ne pas les rayer.

Pour retirer des traces de saleté plus résistantes, humidifiez légèrement le chiffon avec un liquide prévu pour le nettoyage des lunettes et passez sur les lentilles en exerçant une légère pression.

Tenez l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité ! Après l'avoir utilisé – spécialement en cas de forte humidité dans l'air - laissez-le quelque temps chez vous à température ambiante afin que le reste d'humidité puisse s'évaporer. Placez les capuchons de protection et conservez l'appareil dans la pochette incluse à la livraison.

Garantie

La période de garantie est de 2 ans et débute le jour de l'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse comme preuve de l'achat. Pendant la période de garantie, les

appareils défectueux sont acceptés sur place par votre vendeur spécialisé et seront éventuellement envoyés. Vous obtenez en échange et gratuitement un appareil nouveau ou réparé. Lorsque la période de garantie a pris fin, vous avez également la possibilité d'apporter un appareil défectueux pour le faire réparer.

Lorsque la période de garantie s'est écoulée, les réparations éventuelles sont toutefois payantes.

Important :

Veillez à ce que l'appareil que vous rendez soit emballé précautionneusement dans son emballage d'origine pour éviter des dommages au cours du transport ! Veuillez y ajouter le ticket de caisse (ou une copie). Vos droits légaux ne sont pas restreints par cette garantie.

Votre vendeur spécialisé :

Nom :

Code postal / lieu :

Rue :

Téléphone :

Date d'achat :

Date, signature :

Le produit est recyclable, soumis à une responsabilité élargie du producteur et fait l'objet d'une collecte sélective. Lors de l'élimination, il convient de respecter les règles d'élimination complémentaires applicables en France :



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

DE

EN

FR

NL

ES

IT



Algemene veiligheid informatie

GEVAAR voor lichamelijk letsel!

Kijk met dit apparaat nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Uw kind kan zo **VERBLIND** raken!

Kinderen dienen het apparaat uitsluitend onder toezicht te gebruiken. Houd verpakkingsmateriaal (plastic zakken, elastiek, enz.) ver van kinderen! Uw kind kan daardoor **STIKKEN!**

GEVAAR voor brand!

Stel het apparaat – en vooral de lenzen – niet bloot aan direct zonlicht! Door de lichtbundeling kan brand worden veroorzaakt.

GEVAAR voor schade aan het materiaal!

Haal het apparaat niet uit elkaar! Neem in geval van storingen contact op met de speciaalzaak. Deze neemt contact op met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig ter reparatie versturen.

Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen boven de 60° C!

- 1 Reinigingsdoek
- 2 Twist-Up oogschelpen
- 3 Oculair-instelling
- 4 Verrekijker lichaam
- 5 Tas
- 6 Draagriem

Scherpstelling:

Uw verrekijker is voorzien van een enkeloculair-instelling (3). Draai zolang aan de oculair-instelring (3), tot het gepeilde object scherp afgebeeld wordt.

Twist-Up oogschelpen (2)

Kijk met uw een bril op door de verrekijker en draai de Twist-UP oogschelpen (2) vast. Als u geen bril draagt, draai dan de oogschelpen los, zodat de noodzakelijke pupillenafstand wordt bereikt.

De verrekijker schoonmaken

Reinig de lenzen (oculair en/of objectieven) alleen met een zachte en niet-pluizende doek (bijv. van microvezelstof). Druk het doekje er niet te stevig op om krassen op de lenzen te voorkomen.

Om grotere vuildeeltjes te verwijderen maakt u het poetsdoekje nat met een schoonmaakvloeistof voor brillen en wrijft u daarmee de lenzen met zachte druk af.

Bescherm het apparaat tegen stof en vochtigheid! Laat het na gebruik – vooral bij een hoge luchtvochtigheid – enige tijd op kamertemperatuur acclimatiseren, zodat het overgebleven vocht kan verdampen. Breng de stofkapjes aan en bewaar het apparaat in de meegeleverde tas.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

Garantie

De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de dag van aankoop. Bewaar de kassabon goed, deze dient als bewijs. Gedurende de garantieperiode neemt de plaatselijke speciaalzaak defecte apparaten in reparatie en zal deze indien nodig naar de fabriek doorsturen. U krijgt dan gratis een nieuw of gerepareerd apparaat terug.

Ook na afloop van de garantieperiode kunt u het defecte apparaat ter reparatie aanbieden.

Reparaties die u na afloop van de garantieperiode laat uitvoeren komen voor uw eigen rekening.

Belangrijk:

Zorg ervoor dat het apparaat zorgvuldig ingepakt in de originele verpakking geretourneerd wordt, om transport schade te voorkomen! Stuur de kassabon (of een kopie ervan) mee. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

Uw speciaalzaak:

Naam:

Postcode / Plaats:

Straat:

Telefoon:

Aankoopdatum:

Handtekening:

DE

EN

FR

NL

ES

IT



¡Advertencias generales de seguridad!

¡PELIGRO de lesiones corporales!

No mire nunca con este aparato directamente hacia el sol o hacia sus inmediaciones. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA! Los niños sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto. ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cintas de goma, etc.)! ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!

¡PELIGRO DE INCENDIO!

¡No exponga el aparato (especialmente las lentes) a la radiación directa del sol! La concentración de luz podría provocar incendios.

¡PELIGRO de daños materiales!

¡No desmonte el aparato! En caso de que perciba un defecto, diríjase a su tienda especializada. En ella se pondrán en contacto con el centro de servicio técnico y, si procede, enviarán el aparato para que sea reparado.

¡No exponga el aparato a temperaturas superiores a 60° C!

- 1 Paño de limpieza
- 2 Visores «twist up»
- 3 Ajuste de dioptrías
- 4 Cuerpo de los binoculares
- 5 Bolsa
- 6 Correa

Focalización

Mire a través del binocular y ajuste la imagen para del rueda de ajuste de dioptrías (3).

Visores «twist up» (2)

Si realiza la observación con los prismáticos llevando puestas gafas, gire los visores «twist up» hacia dentro (2). Por el contrario, si no lleva gafas, gire los visores hacia fuera para alcanzar la distancia necesaria con respecto a la pupila.

La limpieza de su monocular

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No ejercer una excesiva presión con el paño, a fin de evitar que las lentes se rayen.

Para eliminar restos persistentes de suciedad, humedezca el paño con un líquido de limpieza de gafas y frote con él las lentes sin excesiva presión.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Después de utilizarlo (especialmente si existe un elevado grado de humedad en el aire), déjelo durante un tiempo aclimatarse a la temperatura ambiente, de modo que pueda eliminarse la humedad restante. Coloque las tapas de protección contra el polvo y guárdelo en el maletín suministrado.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

Garantía

El período de garantía es de 2 años y comienza el día de adquisición del producto. Así pues, deberá guardar el ticket de compra como justificante. Durante este período de garantía su proveedor recogerá in situ el equipo defectuoso y, en su caso, lo enviará al servicio de reparación. A continuación, usted recibirá un equipo nuevo o reparado de forma totalmente gratuita. Una vez transcurrido el período de garantía seguirá teniendo la posibilidad de devolver un equipo defectuoso para proceder a su reparación. La única diferencia es que a partir de este momento usted será el que deba hacerse cargo de los gastos que ello implique.

Importante:

Empaquete el equipo con cuidado y en su embalaje original para evitar que se produzcan desperfectos durante el transporte. No olvide, asimismo, incluir el ticket de compra (o una copia del mismo). Sus derechos legales no se verán limitados por esta garantía.

Su proveedor:

Nombre:.....

C.P./Localidad:.....

Calle:.....

Teléfono:.....

Fecha de compra:.....

Firma:.....

DE

EN

FR

NL

ES

IT



Avvertenze generali

PERICOLO di lesioni!

Non osservare mai direttamente il sole o un punto in prossimità del sole con questo apparecchio. **PERICOLO DI ACCECAMENTO!**

Non lasciare mai incustoditi i bambini quando usano l'apparecchio. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

PERICOLO DI INCENDIO!

Non lasciare mai l'apparecchio, in particolar modo le lenti, esposto ai raggi diretti del sole! La focalizzazione della luce solare potrebbe innescare incendi.

PERICOLO per danni a cose!

Non smontare l'apparecchio! In caso di difetti all'apparecchio rivolgersi al rivenditore specializzato. Il rivenditore si metterà in contatto con il servizio di assistenza clienti ed eventualmente manderà l'apparecchio in riparazione.

Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 60°C!

- ① Panno per pulizia
- ② Conchiglie oculari twist up
- ③ Regolazione dell'oculare
- ④ Corpo del binocolo
- ⑤ Custodia
- ⑥ cinghia a tracolla

Messa a fuoco

Questo binoculare è dotato di un oculare regolabile (3). Calibrare il fuoco ruotando l'oculare del binocolo (3) per ottenere un'immagine nitida di un oggetto distante selezionato.

Conchiglie oculari twist up (2)

Se si utilizza il binocolo con indosso gli occhiali, avvitare le conchiglie oculari twist up (2). Se invece non si indossano gli occhiali, svitare le conchiglie oculari per ottenere la distanza interpupillare necessaria.

Avvertenza per la pulizia

Pulire le lenti (oculare e/o obiettivo) solo con un panno morbido che non lasci peli (per es. in microfibra).

Non premere con il panno sulle lenti per evitare che si graffino.

Per rimuovere i residui di sporco più ostinati inumidire il panno con un liquido detergente per occhiali e pulire le lenti esercitando solo una lieve pressione.

Proteggere l'apparecchio da polvere e umidità! Dopo l'utilizzo, in particolare in condizioni di elevata umidità atmosferica, lasciare l'apparecchio a temperatura ambiente per alcuni minuti in modo tale che l'umidità residua venga completamente eliminata. Inserire i coperti di protezione antipolvere sulle lenti e conservare l'apparecchio nell'apposita custodia in dotazione.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

Garanzia

La presente garanzia ha durata di 2 anno/anni con decorrenza dalla data di acquisto. Vi preghiamo di conservare lo scontrino fiscale come prova d'acquisto. Per l'intera durata della garanzia gli apparecchi difettosi potranno essere ritirati dal Vostro rivenditore specializzato consegnandoglieli personalmente o per spedizione postale. Riceverete gratuitamente un apparecchio nuovo o riparato. Alla scadenza della garanzia potrete comunque restituire un apparecchio difettoso a scopo di riparazione. In tal caso le spese di riparazione si intenderanno a Vostro carico.

Importante:

Restituite l'apparecchio difettoso solo dopo averlo accuratamente confezionato nell'imballaggio originale per evitare danni durante il trasporto e Vi preghiamo di allegare lo scontrino fiscale (o una sua copia). La presente garanzia non limita in alcun modo i diritti legali del cliente sanciti dalla legislazione vigente.

Il rivenditore:

Nome:.....

CAP / Località:.....

Via:.....

Telefono:.....

Data d'acquisto:.....

Firma:.....

SERVICE

DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: service@bresser.de

Telefon*: +49 28 72 80 74 210

BRESSER GmbH
Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

GB **IE**

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

E-Mail: service@bresseruk.com

Telephone*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd.

Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
United Kingdom

*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

FR **BE**

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

E-Mail: sav@bresser.fr

Téléphone*: 00 800 6343 7000

BRESSER France SARL

Pôle d'Activités de Nicopolis
314 Avenue des Chênes Verts
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

NL **BE**

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: info@bresserbenelux.nl
Telefoon*: +31 528 23 24 76

BRESSER Benelux

Smirnoffstraat 8
7903 AX Hoogeveen
The Netherlands

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

ES **IT** **PT**

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

E-Mail: servicio.iberia@bresser-iberia.es
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU
c/Valdemorillo,1 Nave B
P.I. Ventorro del Cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.

Bresser GmbH

Gutenbergstraße 2

46414 Rhede · Germany

www.bresser.de

   @BresserEurope



© 2023 Bresser GmbH, 46414 Rhede, Deutschland.

Kein Teil dieser Anleitung darf ohne schriftliche Genehmigung der Bresser GmbH in irgendeiner Form reproduziert, gesendet, übertragen oder in eine andere Sprache übersetzt werden. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Manual_1821026-1866861_de-en-fr-nl-es-it_BRESSER_v062024a